مقدّمة لحقوق المرضى الطوعيين

نشرة المعلومات سهلة القراءة هذه هي ملخص لوثيقة أخرى حول حقوقك بصفتك مريض طوعي.

وهي تسمّى **الجدول 3أ بيان حقوق المريض الطوعي**.

هذا الملخص لا يحل محل الوثيقة الرسمية.

يجب إعطاؤك الوثيقة الرسمية إذا ذهبت إلى المستشفى.

يمكنك أيضًا العثور عليها في

https://www.health.nsw.gov.au/mentalhealth/legislation/Documents/rights-voluntary-pts-arabic.pdf

أو

ابحث عن **الجدول 3أ بيان حقوق المريض الطوعي** في متصفح الإنترنت على جهازك.

من المهم أن تحصل على هذه المعلومات عند وصولك إلى المستشفى لتلقّي علاج الصحة النفسية.

يجب

- إعطاؤك نسخة مكتوبة من الوثيقة الرسمية للاحتفاظ بها
- إخبارك عن المعلومات الموجودة في الوثيقة الرسمية

يمكنك أن تطلب المساعدة من **العاملين في مجال الصحة النفسية** لقراءة ورقة المعلومات هذه.

العاملون في مجال الصحة النفسية هم أشخاص يعملون لمساعدتك بشأن صحتك النفسية.

يمكنك الحصول على المساعدة بلغتك.

يمكنك إخبار العاملين في مجال الصحة النفسية أنك بحاجة إلى **مترجم شفهي**.

يمكن أن يساعدك **المترجم الشفهي** في التحدث مع شخص يتحدث معك بلغة مختلفة.

يمكن أن يكون شخص تثق به قادرًا أيضًا على مساعدتك.

يمكن أن يكون ذلك الشخص

- أحد أفراد عائلتك
- صديقك
- مقدّم الدعم لك

حقوق المرضى الطوعيين

تتناول نشرة المعلومات هذه حقوقك عندما تكون في مستشفى للصحة النفسية بصفتك **مريضًا طوعيًا)**.

أنت مريض طوع إذا اخترت الذهاب إلى المستشفى لتلقي **علاج الصحة النفسية**.

الصحة النفسية معناها كيف تفكر وكيف تشعر.

العلاج هو الأشياء التي يمكن أن تساعدك على الشعور بالتحسّن.

حقوقك بشأن مغادرة المستشفى

لديك خيار مغادرة المستشفى إذا أردت ذلك.

تحتاج إلى التحدث إلى العاملين في مجال الصحة النفسية قبل أن تغادر.

قد يقول العاملون في مجال الصحة النفسية إنك بحاجة إلى الانتظار لرؤية الطبيب قبل المغادرة.

يمكن للعاملين في مجال الصحة النفسية أن يطلبوا منك البقاء لمدة تصل إلى ساعتين إلى أن يأتي الطبيب.

سيقرر الطبيب ما إذا كان بإمكانك العودة إلى المنزل.

يمكنك البقاء في مستشفى للصحة النفسية فقط طالما أنك بحاجة إلى **التعافي**.

التعافي يعني التحسّن حتى تتمكن من القيام بالأشياء التي تريد القيام بها.

ستتحدث **Mental Health Review Tribunal** (**هيئة مراجعة الصحة النفسية**) معك إذا كنت في قضيت في المستشفى أكثر من 12 شهرًا.

Mental Health Review Tribunal هي مجموعة من الأشخاص الذين يعرفون الكثير عن علاج الصحة النفسية والقانون.

ستتأكد محكمة مراجعة الصحة النفسية من حصولك على العلاج الذي تحتاجه.

للاطّلاع على نشرة معلومات سهلة القراءة عن محكمة مراجعة الصحة النفسية، توجّه إلى

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_MHRT_ERv1_Arabic.pdf

لا يمكن لجميع الأشخاص الذين يكونون في المستشفى لتلقّي علاج الصحة النفسية المغادرة عندما يريدون ذلك.

قد تقابل أشخاصًا آخرين في المستشفى لا يُسمح لهم بالمغادرة.

حقوق بشأن العلاج

يجب على العاملين في مجال الصحة النفسية شرح علاجك لك.

يمكنك طرح أسئلة إذا كنت لا تفهم.

يمكنك أن تطلب المساعدة من شخص تثق به لفهم علاجك.

يمكنك أن تسأل

- أحد أفراد عائلتك
- أصدقاءك
- مقدّم الدعم لك
- أحد العاملين في مجال الصحة النفسية

سيطلب منك العاملون في مجال الصحة النفسية **الموافقة** على علاجك إذا أمكنك ذلك.

الموافقة هي عندما تعطي الإذن أو توافق على أنه لا بأس بشيء ما.

يمكنك أن تطلب من العاملين في مجال الصحة النفسية التوقف عن العلاج.

لا يُسمح للعاملين في مجال الصحة النفسية بتقديم العلاج لك دون موافقة.

قد يتغير هذا الأمر إذا أصبحت **مريضًا غير طوعي**.

المريض غير الطوعي هو الشخص الذي يجب أن يبقى في المستشفى لتلقّي علاج الصحة النفسية حتى يصبح بحالة جيدة بما يكفي للعودة إلى المنزل.

حقوق بشأن المعلومات

يحتاج العاملون في مجال الصحة النفسية أحيانًا إلى إعطائك الكثير من المعلومات وطرح الكثير من الأسئلة.

يمكنك أن تطلب من أشخاص تثق بهم مساعدتك في تقديم معلومات للعاملين في مجال الصحة النفسية.

يمكن للأشخاص الذين تثق بهم مساعدتك أيضًا في طلب المعلومات التي تحتاجها.

يمكنك اختيار شخص أو شخصين ليكونا **مقدمَي الرعاية** المعينَين لك أثناء وجودك في المستشفى.

مقدّم الرعاية المعيّن هو الشخص الذي اخترت أن يتم إخباره بمعلومات عن صحتك النفسية.

مقدّمو الرعاية المعيّنون هم أشخاص تعرفهم جيدًا.

يمكنك أيضًا إخبار العاملين في مجال الصحة النفسية **بمقدّم الرعاية الرئيسي** الخاص بك.

مقدّم الرعاية الرئيسي هو الشخص الرئيسي الذي يساعدك أو يعتني بك عندما تكون في المنزل.

يمكن لمقدّمي الرعاية المعيّنين ومقدّمي الرعاية الرئيسيين الحصول على معلومات حول رعاية الصحة النفسية الخاصة بك.

سيخبر العاملون في مجال الصحة النفسية مقدّمي الرعاية المعيّنين ومقدّم الرعاية الرئيسي

- عندما تكون في المستشفى
- عن أي خطط للعلاج
- إذا انتقلت إلى المستشفى أو عدت إلى المنزل
- معلومات لمساعدتهم على دعمك عند مغادرة المستشفى

يمكنك أن تطلب رؤية سجلاتك الطبية.

يمكنك إخبار أي شخص تثق به بشأن إقامتك في المستشفى وعلاجك.

قد يكون هذا الشخص

- عائلتك
- أصدقاءك
- مقدّم الدعم لك

حقوق إذا لم يتم إعطاؤك الرعاية التي تحتاجها

إذا قال العاملون في مجال الصحة النفسية إنك بحاجة إلى مغادرة المستشفى ولا تشعر أنك مستعد، فلا بأس من قول لا.

إلاّ أنه ليس لك الحق في البقاء في المستشفى إذا كان قد تمّ **خروجك** بالفعل.

يعني **الخروج** من المستشفى أنك غادرت المستشفى.

من المهم أن تخبر شخصًا ما إذا لم تحصل على رعاية الصحة النفسية التي تحتاجها.

إذا كانت لديك مخاوف بشأن كيفية تعامل العاملين في المستشفى أو المرضى الآخرين معك، فمن المهم أن تخبر أحدًا بذلك.

يمكنك أن تخبر شخصًا تثق به.

قد يكون ذلك الشخص

- أحد أفراد عائلتك
- أحد أصدقاءك
- مقدّم الدعم لك
- أحد العاملين بالمستشفى

يمكنك التحدث إلى **زائر رسمي**.

الزوار الرسميون هم أشخاص يزورون المستشفى.

يتأكد الزوار الرسميون من معاملة الأشخاص في المستشفى معاملة جيدة.

وهم لا يعملون في المستشفى

يمكن لشخص تثق به أيضًا أن يطلب التحدث إلى زائر رسمي.

لتحديد موعد مع زائر رسمي، اتصل بالرقم

1800 208 218.

الاتصال بهذا الرقم مجاني.

يمكنك أيضًا أن تطلب من شخص تثق به أن يتصل نيابة عنك.

لطلب مقابلة زائر رسمي، يمكنك أيضًا وضع ملاحظة في صندوق الزوار الرسميين في المستشفى.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بشأن القانون، يمكنك الاتصال بخدمة المناصرة للصحة النفسية.

يمكن لأي شخص تثق به أيضًا الاتصال بخدمة المناصرة للصحة النفسية.

رقم هاتف خدمة المناصرة للصحة النفسية هو

9745 4277.

يمكنك الحصول على المساعدة بلغتك.

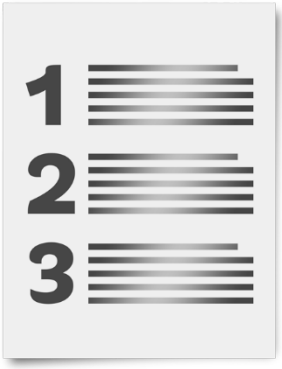
يمكنك إخبار الخدمة أنك بحاجة إلى مترجم شفهي.

يمكنك أيضًا الاتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS).

يمكنهم الإعداد لمترجم شفهي.

رقم الهاتف هناك هو **131 450.**

معظم خدماتهم لا تكلف مالاً.



للاطّلاع على قائمة بما تعنيه بعض الكلمات في نشرة المعلومات هذه، توجّه إلى

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Wordlist_ERv1_Arabic.pdf

معلومات سهلة القراءة عن خدمات الصحة العقلية العامة في نيو ساوث ويلز

ملخص سهل القراءة لدعم جدول 3أ بيان حقوق المرضى الطوعيين

المؤلّفون

Claire Eagleson[1], Bronwyn Newman[1], Janelle Weise[1]
Julian Trollor[1] و Karen Fisher[2],

1قسم الطب النفسي العصبي للإعاقة التنموية، تخصص الطب النفسي والصحة النفسية، كلية الطب والصحة، جامعة نيو ساوث ويلز سيدني

2 مركز أبحاث السياسات الاجتماعية، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة نيو ساوث ويلز سيدني

نشرة المعلومات هذه جزء من سلسلة موارد سهلة القراءة تشرح

- كيف يمكن للناس الوصول إلى خدمات الصحة النفسية العامة في نيو ساوث ويلز و
- ما يمكن أن يتوقعونه.

© قسم الطب النفسي العصبي للإعاقة التنموية، تخصص الطب النفسي والصحة النفسية، جامعة نيو ساوث ويلز سيدني 23.01.31 الإصدار 1

لا يمكن إجراء أي تغييرات بدون موافقة مؤلّفي النشرة.

إعدادها بواسطة 3DN ومركز أبحاث السياسة الاجتماعية في جامعة نيو ساوث ويلز بسيدني، بدعم من وزارة الصحة في نيو ساوث ويلز.

Proudly funded by NSW GOVERNMENT